

ENGLISH

INDICATIONS FOR USE

Lower back conditions which may benefit from compression and gross motion restriction, such as:

- Lower back pain (Lumbago)
- Lumbosacral sprain/strain
- Degenerative joint disease

CONTRAINDICATION

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

WARNINGS

- The brace should not be used for extended periods of time, and removed during long periods of rest, e.g. sleep.
- This product is designed to be worn directly on the skin. Never wear the brace directly over an open wound. Inspect your back and the brace before and after each use. If any problems occur related to use, please contact your certified medical professional.

DEUTSCH

INDIKATIONEN

Beschwerden im unteren Rücken, bei denen Kompression und umfassende Bewegungseinschränkung verschrieben wurden, beispielsweise:

- Schmerzen im unteren Rücken (Lumbago)
- Verstauchung/Überlastung der lumbosakralen Wirbelsäule
- Degenerative Gelenkerkrankungen

KONTRAIINDIKATIONEN

Darf nicht bei Patienten angewandt werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

WARNHINWEISE

- Die Orthese ist nicht für den längerfristigen Einsatz geeignet und muss bei längeren Ruheperioden, beispielsweise während des Schlafens, entfernt werden.
- Dieses Produkt wurde entwickelt, um direkt auf der Haut getragen zu werden. Tragen Sie die Orthese niemals direkt über einer offenen Wunde. Untersuchen Sie vor und nach jedem Gebrauch Ihren Rücken und die Orthese. Kontaktieren Sie bei Problemen im

FRANÇAIS

INDICATIONS

Problèmes lombaires qui peuvent nécessiter une compression et une limitation de la motricité :

- Douleurs lombaires (lumbago)
- Entorse ou foulure lombo-sacrée
- Arthrose

CONTRE-INDICATION

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

- Contient du latex naturel qui peut causer une réaction allergique.

- Contains natural rubber latex which may cause allergic reaction.
- LIST OF MATERIALS**
- Rubber, Polyester, Polyamide, Elastane, Cotton, Polyurethane, Steel, Styrene-Ethylene-Butylene-Styrene based Thermoplastic Elastomers (TPS-SEBS), Polypropylene, Polyacetal (POM).

CARE INSTRUCTIONS

Wash on a gentle cycle at max 30°C with mild detergent and air dry (do not tumble dry). For products with hook and loop please secure the hook and loop on the straps before washing to avoid damaging the knit. Please wash regularly to retain the compression of the knitted fabric.

FITTING INSTRUCTIONS

If between sizes on the sizing chart, always select the smaller size for optimal fit.

- Zusammenhang mit dem Gebrauch Ihren zuständigen Arzt.
 - Das Produkt enthält Naturkautschuklatex, was unter Umständen eine allergische Reaktion hervorrufen kann.
- MATERIALLISTE**
- Kautschuk, Polyester, Polyamid, Elasthan, Baumwolle, Polyurethan, Stahl, SEBS-basierte thermoplastische Elastomere (TPS-SEBS), Polypropylen, Polyacetal (POM).

PFLEGEANLEITUNG

Im Schonwaschgang bei maximal 30°C mit mildem Reinigungsmittel waschen und an der Luft (nicht im Trockner) trocknen. Bei Produkten mit Klettverschluss diesen vor dem Waschen bitte an den entsprechenden Streifen befestigen, um eine Beschädigung der Textilteile zu vermeiden. Bitte regelmäßig waschen, um direkt auf der Haut getragen zu werden. Tragen Sie die Orthese niemals direkt über einer offenen Wunde. Untersuchen Sie vor und nach jedem Gebrauch Ihren Rücken und die Orthese. Kontaktieren Sie bei Problemen im

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Wenn die erforderliche Größe in der Größentabelle zwischen zwei Größen liegt, wählen Sie für eine optimale Passform die kleinere Größe.

- produit, contactez immédiatement votre professionnel de santé.
- Contient du latex naturel qui peut causer une réaction allergique.

LISTE DES MATÉRIAU

Caoutchouc, polyester, polyamide, élasthanne, coton, polyuréthane, acier, élastomères thermoplastiques à base de styrène-éthylène-butylène-styrène (TPE-SEBS), polypropylène, polyacétal (POM).

CONSIGNES D'ENTRETIEN

Laver à cycle doux à 30°C maximum

ESPAÑOL

INDICACIONES DE USO

Afecciones de la zona lumbar a las que puede favorecer la compresión y la reducción de la movilidad global:

- Dolor en la zona lumbar (lumbago)
- Esguinces y torceduras lumbosacros
- Enfermedad degenerativa de la articulación

KONTRAIINDICACIÓN

No deben utilizarlo personas para las que la compresión esté contraindicada.

ADVERTENCIAS

- El soporte no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- Este producto se ha diseñado para ser colocado directamente sobre la piel. No use nunca el soporte directamente sobre una herida abierta. Inspeccione la espalda y el soporte antes y después de cada uso. Si surge cualquier problema relacionado con el uso de este producto, póngase en contacto con su profesional médico certificado.

ITALIANO

INDICAZIONI PER L'USO

Condizioni della zona lombare della schiena che possono beneficiare della compressione e della limitazione del movimento, come:

- Dolore localizzato alla zona lombare della schiena (lombalgia)
- Stiramenti e distorsioni lumbosacrali
- Patologie degenerative delle articolazioni

KONTRAIINDICAZIONI

Non deve essere usato da persone per le quali la compressione è controindicata.

AVVERTENZE

- Il tutore non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati e deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo, ad esempio quando si dorme.
- Questo prodotto è stato progettato per essere indossato direttamente sulla pelle. Non indossare mai il tutore

- avec un détergent doux et faire sécher votre professionnel de santé.
- Contient du latex naturel qui peut causer une réaction allergique.

LISTE DES MATÉRIAU

Caoutchouc, polyester, polyamide, élasthanne, coton, polyuréthane, acier, élastomères thermoplastiques à base de styrène-éthylène-butylène-styrène (TPE-SEBS), polypropylène, polyacétal (POM).

CHOIX DE LA TAILLE

Si vous êtes entre deux tailles dans le tableau des tailles, choisissez toujours la taille la plus petite pour un ajustement optimal.

- Contiene látex de caucho natural, que puede causar una reacción alérgica.
- LISTA DE MATERIALES**
- Goma, poliéster, poliamida, elastano, algodón, poliuretano, acero, elastómeros termoplásticos basados en estireno-etileno-butileno-estireno (TPS-SEBS), polipropileno, poliacetal (POM).

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Lave en ciclo delicado a una temperatura máxima de 30°C con detergente suave y seque al aire (no secar con secadora). En el caso de productos con fijación adhesiva en las cinchas, fjelas antes del lavado para evitar que se estropee el tejido. Lave periódicamente para mantener la capacidad de compresión del tejido de punto.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Si su talla no coincide con ninguno de los tamaños incluidos en el gráfico de tallas, seleccione siempre la talla más pequeña para un ajuste óptimo.

ITALIANO

direttamente su una ferita aperta. Controllare la schiena e il tutore prima e dopo ogni uso. In caso di problemi legati all'uso di questo prodotto contattare il medico di fiducia.

- Contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

ELENCO DEI MATERIALI

Gomma, poliesterre, poliamide, elastan, cotone, poliuretano, acciaio, elastomeri termoplastici a base di stirene-etilene-butilene-stirene (TPS-SEBS), polipropilene, poliacetale (POM).

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Lavare con un ciclo delicato ad un massimo di 30°C con detergente neutro ed asciugare all'aria (non asciugare in asciugatrice). Per i prodotti con chiusura a strappo fissare la chiusura sulla cinghia prima del lavaggio per evitare di danneggiare la maglia. Lavare regolarmente per

preservare la compressione del tessuto in maglia.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Nel caso la misura cada tra due opzioni

NORSK

INDIKASJONER FOR BRUK

Tilstander i korsryggen der kompresjon og begrensing av større bevegelser kan være gunstig, for eksempel:

- Korsryggsmerter (lumbago)
- Lumbosakral forstuing/forstrekking
- Degenerativ ledssykdom

KONTRAIINDIKASJON

Må ikke brukes av personer hvor kompresjon ikke er tilrådelig.

ADVARSEL

- Ortosen skal ikke brukes over lengre perioder, og skal fjernes under langvarig hvile, f.eks. søvn.
- Dette produktet er utviklet for å brukes direkte på huden. Bruk aldri ortosen direkte over åpne sår. Inspiser ryggen og ortosen før og etter hver bruk. Hvis det oppstår problemer knyttet til bruk av dette produktet, ta kontakt med lege.
- Inneholder naturgummilateks, som kan forårsake en allergisk reaksjon.

DANSK

INDIKATIONER FOR BRUG

Lændeproblemer, hvor kompression og begrænsning af grovmotorik med fordel kan anvendes, såsom:

- Smertes i lænden (Lumbago)
- Lumbosakral forstuvning/forstrækning
- Slidgigt

KONTRAIINDIKATION

Må ikke anvendes af personer, for hvem kompression er kontraindiceret.

ADVARSLER

- Bandagenen må ikke anvendes i længere perioder ad gangen og skal fjernes under lange perioder med hvile, f.eks. søvn.
- Dette produkt er designet til at være i direkte kontakt med huden. Brug aldrig bandagen direkte på et åbent sår. Undersøg din ryg og bøjen før og efter hver brug. Hvis der opstår problemer i forbindelse med brugen, skal du kontakte lægen.
- Indeholder naturgummi-latex,

SVENSKA

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Ländryggstillstånd som kan förbättras av kompression och begränsning av stora rörelser, t.ex.:

- Smärta i ländryggen (lumbago)
- Lumbosakral stukning/sträckning
- Degenerativ ledsjukdom

KONTRAIINDIKATION

Får inte användas på personer för vilka kompression är kontraindicerad.

indicateare nel grafico delle misure, selezionare sempre la misura più piccola per una vestibilità ottimale.

MATERIALLISTE

Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomull, polyuretan, stål, termoplastiska elastomerer av styren-etn-buten-styren (TPE-SEBS), polypropen, polyacetal (POM).

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Vask på et skånsomt program ved maks. 30°C med et mildt vaskemiddel og lufttørk (må ikke tørkes i tørketrommel). På produkter med borrelås bør du lukke borrelåsen på stroppene før vask, for å unngå skade på det strikkede materialet. Vask regelmessig for å beholde kompresjonenven til det strikkede materialet.

TILPASNINGSANVISNING

Hvis du er mellom størrelser for størrelsesoversikten, skal du alltid velge den minste størrelsen for optimal passform.

- med sm kan fremkalde allergisk reaktion.

LISTE OVER MATERIALER

Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomull, polyurethan, stål, styren-ethylen-butylen-styren-baserede termoplastiske elastomerer (TPS-SEBS), polypropylen, polyacetal (POM).

VEDLIGEHOLDELSESVJEJLEDNING

Vaskes på skånsomt vaskeprogram ved maks. 30°C med mildt vaskemiddel. Skal lufttørre (må ikke tørretumbles).

Ved produkter med krog og lokke skal krognen og løkken sættes fast på stropperne før vask for å undgå at beskadige det strikkede stof. Vask produktet jævnligt for å bevare det strikkede stofs kompresjonsevne.

PÅSÆTNINGSVJEJLEDNING

Hvis din størrelse ligger mellem to størrelser på størrelsesoversigten, skal du altid vælge den mindste for at opnå optimal pasform.

VARNINGAR

- Ortosen bör inte användas under längre tidsperioder och ska tas av under längre perioder av vila, t.ex. när man sover.
- Den här produkten är avsedd att bäras direkt mot huden. Använd aldrig ortosen direkt ovanpå ett öppet sår. Kontrollera din ryggb och ortosen före och efter varje användning. Om problem uppstår

- i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjuksköterska.
- Innehåller naturlig gummilatex som kan orsaka allergiska reaktioner.

FÖRTECKNING ÖVER MATERIAL

Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomull, polyuretlan, stål, termoplastiska elastomerer av styren-etn-buten-styren (TPE-SEBS), polypropen, polyacetal (POM).

SKÖTSELRÅD

Tvätta med ett mildt tvättprogram vid

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παθήσεις της μέσης στις οποίες η συμπίεση και ο περιορισμός αδρών κινήσεων ενδέχεται να έχουν θετικά, όπως:

- Πόνος μέσης (λουμπάγκο)
- Διάστρμμα/θλάση στην οσφυοσπέρη περιοχή
- Εκφυλιστική αρθρίτιδα

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΗ

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα για τα οποία αντενδείκνυται η συμπίεση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ο νάρθηκας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για μεγάλη χρονικά διαστήματα. Θα πρέπει επίσης να αφαιρείται κατά τη διάρκεια μεγάλων διαστημάτων ανάπαυσης, π.χ. στον ύπνο.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για να φοριέται απευθείας στο δέρμα. Ποτέ μην φοράτε το νάρθηκα απευθείας πάνω σε ανοικτή πληγή. Επισκευρήστε τη μέση σας και το νάρθηκα πριν και μετά από κάθε χρήση. Αν προκύψουν τυχόν προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση, επικοινωνήστε με τον

SUOMI

KÄYTTÖAIHEET

Alaselän ongelmat, joihin kompressoija suurten liikkeiden rajoitus voivat auttaa, esimerkiksi:

- Alaselän kipu (noidannouli)
- Lumbosakraalinen nyrjähdys/venähdy
- Degeneratiivinen nivelsairaus.

VASTA-AIHE

Ei saa käyttää henkilöille, joille kompressio on vasta-aiheista.

VAROITUKSET

- Tukea ei pidä käyttää pitkiä aikoja, ja se on poistettava pitkän lepojakson, esimerkiksi nukuttamisen, ajaksi.
- Tämä tuote on suunniteltu pidettäväksi suoraan ihoa vasten. Älä koskaan käytä tukea suoraan avohaavan päällä. Tarkasta selkä ja tuki ennen käyttöä ja sen jälkeen. Jos ilmenee käyttöön liittyviä

PUKEMINEN

Jos kokosi on kokotaulukon kahden

höst 30°C med ett mild tvättmedel och låt lufttorka (torktumla inte). Om produkten har kardborrband ska kardborrbandet fästas på remmarna innan produkten tvättas för att undvika att fästytan skadas. Tvätta produkten regelbundet för att behålla kompressionen i det stickade materialet.

INSTRUKTIONER FÖR ANPASSNING

Om du hamnar mellan två storlekar i storlekstabellen ska du välja den mindre storleken för bästa passform.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

πιστοποιημένο ιατρό σας.

- Περιέχει λάτεξ φυσικού καουτσούκ, που ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ

Καουτσούκ, πολυεστέρας, πολυαμιδιό, ελαστάνη, βαμβάκι, πολυουρεθάνη, χάλυβας, θερμοπλαστικά ελαστομερή οσφυοσπέρη σλιuten om te voorkomen dat het breisel beschadigd raakt. Regelmatig wassen om de compressie van de gebreide stof te behouden.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Πλένετε σε κύκλο για ευαισθητα μέγιστης θερμοκρασίας 30 °C, με ήπιο απορρυπαντικό, και αφήνετε να στεγνώσει φυσικά (μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο). Για προϊόντα με άγκιστρο και βρόχο: ασφαλίστε το άγκιστρο και βρόχο στους ιμάντες πριν από την πλύση, ώστε να αποφύγετε ζημιές στην πλέξη. Πλένετε τακτικά, προκειμένου να διατηρηθεί η συμπίεση του πλεκτού υφάσματος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Εάν βρίσκεστε μεταξύ δύο μεγεθών στον πίνακα μεγεθών, επιλέγετε πάντα το μικρότερο μέγεθος για βέλτιστη εφαρμογή.

koon välissä, valitse aina pienempi

NEDERLANDS

GEBRUIKSINDICATIES

Aandoeningen aan de onderrug die baat kunnen hebben bij compressie en beperking van grote bewegingen, zoals:

- Lage rugpijn (lumbago)
- Lumbosacraal verstuiking/verrekking
- Degeneratieve gewrichtsaandoening

CONTRA-INDICATIE

Mag niet worden gebruikt door personen bij wie compressie is gecontra-indiceerd.

WAARSCHUWINGEN

- De brace mag niet te lang achterne worden gedragen en moet tijdens langere rustperioden, zoals slaap, worden verwijderd.
- Dit product is ontworpen om rechtstreeks op de huid te worden gedragen. Draag de brace nooit rechtstreeks op een open wond. Controleer uw rug en de brace voor en na elk gebruik. Als zich problemen voordoen met betrekking tot het gebruik, neem dan contact op met uw gecertificeerde zorgverlener.

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Patologias da região lombar que poderão beneficiar dos efeitos da compressão e da restrição de movimentos total, tais como:

- Dor na zona lombar (lumbago)
- Distensão/entorse lombossagrada
- Doença articular degenerativa

KONTRAIINDICAÇÕES

Não pode ser utilizada por pacientes para os quais a compressão está contraindicada.

AVISOS

- A ortótese não deve ser utilizada durante longos períodos de tempo e deve ser removida durante longos períodos de repouso como, por exemplo, ao dormir.
- Este produto foi concebido para ser utilizado diretamente sobre a pele. Nunca utilize a ortótese diretamente sobre uma ferida aberta. Inspeccione as costas e a ortótese antes e depois de cada utilização. Se ocorrer algum problema relacionado com a utilização, contacte o seu

HOITO-OHJEET

Pese hellävaraisella ohjelmalla enintään 30 °C:ssa, käytä mietoa puhdistusainetta ja anna kuivua itsestään (älä käytä kuivausrumpua). Jos tuote sisältää tarranauhaa, kiinnitä tarranauha ennen pesua, jotta se ei vahingoita neulosta. Pese säännöllisesti ylläpitääksesi neuloksen kompressiota.

PUKEMINEN

Jos kokosi on kokotaulukon kahden

koko ihanteellisen tiukkuuden saavuttamiseksi.

OSTRZEŻENIA

• Stabilizator nie powinien być używany zbyt długo i należy go zdejmować na czas długotwałego odpoczynku, np. na czas snu.

- Produkt jest przeznaczony do noszenia w pośrednim kontakcie ze skórą. Nie wolno zakładać stabilizatora bezpośrednio na otwartą ranę. Przed każdym użyciem i po nim należy sprawdzić stan pleców oraz stabilizatora. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów związanych z użytkowaniem należy skontaktować się z lekarzem prowadzącym.

REINIGINGSINSTRUCTIES

Wassen op een fijnwasprogramma bij max. 30°C met een fijnwasmiddel. Aan de lucht laten drogen (niet drogen in de droger). Bij producten met klittenband voor het wassen de klittenbandstroken sluiten om te voorkomen dat het breisel beschadigd raakt. Regelmatig wassen om de compressie van de gebreide stof te behouden.

PASINSTRUCTIES

Valt u tussen de maten in de maattabel, kies dan altijd de kleinere maat voor een optimale pasvorm.

CONTRAIINDIKACE

Výrobek je zakázáno používat u osob, u kterých je komprese kontraindikována.

VAROVÁNÍ

- Ortému nepoužívejte po delší dobu. Při dlouhé době odpočinku (např. při spánku) ji sejměte.
- Tento výrobek je určen k aplikaci přímo na kůži. Nikdy nenoste ortézu přes otevřená poranění. Před každým použitím a po něm zkontrolujte svá záda a ortézu. Pokud v souvislosti s používáním nastane jakýkoli problém, kontaktujte prosím svého kvalifikovaného odborného lékaře.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Lave à máquina num ciclo suave a uma temperatura máxima de 30°C com detergente neutro e deixe secar ao ar (não seque à máquina). Em produtos com gancho e alça, fixe o gancho e alça nas correias antes de lavar para evitar danificar a malha. Lave com regularidade para conservar a compressão da malha.

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

Em caso de indecisão entre tamanhos sempre o tamanho mais pequeno para um ajuste ideal.

POLSKI

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Niektóre schorzenia dolnej części pleców, w których stosowanie kompresji i znaczne ograniczenie ruchomości może być korzystne:

- Ból dolnej części pleców (lumbago)

中文

禁忌症

不得用于禁忌压迫的患者。

警告

- 本绑带不应长时间使用，请务必在长时间休息（例如睡觉）时取下。
- 本产品的设计允许佩戴时直接接触皮肤。请勿在开放性伤口上直接穿戴本绑带。在每次使用前后检查后背和绑带。如有与使用有关任何问题，请联系持证医疗专业人士。
- 含可能引发过敏反应的天然乳胶。

한국말

사용 예시

압박요법 및 전체운동 제한으로 효과를 볼 수 있는 등 하부 질환은 다음과 같습니다.

- 등 하부 통증(요통)
- 요천추부 염좌/잡질림
- 퇴행성 관절염

금기사항

압박요법이 금지된 분은 개별적으로 사용하지 마십시오.

경고

- 제품을 장시간 사용하지 마시고, 취침 시와 같이 장시간 사용하지 않을 경우 벗어 놓습니다.
- 이 제품은 피부에 직접 착용하도록 설계되었습니다. 상처가 있는 부위에 직접 착용하지 마십시오. 사용 전후 등과 제품의 상태를 확인하십시오. 이 제품 사용과 관련하여 문제가 발생한 경우에는 면허가 있는 의료 전문가/보조기기사에 문의하시기 바랍니다.

SLOVENČINA

INDIKÁCIE POUŽITIA

- Ochorenia spodnej časti chrbtice, u ktorých je možné s výhodou použiť kompresiu a obmedzenie hrubých pohybov, ako napr.:
 - Bolesti bedrovej chrbtice (lumbago)
 - Lumbosakrálné preťaženie/natiahnutie
 - Degeneratívne ochorenie kĺbov

KONTRAINDIKÁCIE

Produkt je zakázané používať u osôb, u ktorých je kompresia kontraindikovaná.

材料清单

橡胶、聚酯、聚酰胺、弹性纤维、棉花、聚氨酯、钢、苯乙烯–乙烯–丁烯–苯乙烯基热弹性体（TPS–SEBS）、聚丙烯、聚缩醛（POM）。

护理说明

最高 30 °C 柔和水洗，中性洗涤剂，晾干（勿滚筒烘干）。对带有尼龙粘扣的产品，请在清洗前将尼龙粘扣固定在粘扣带上，以避免损伤织物。请定期清洗以保持织物的压迫力。

安装说明

如实际尺寸介于尺寸图表上的两个尺寸之间，始终选择其中较小的尺寸会最为适合。

ZOZNAM MATERIÁLOV

Guma, polyester, polyamid, elastán, bavlna, polyuretán, oceľ, termoplastické elastoméry na báze styrén-etylén-butylén-styrénu (TPS-SEBS), polypropylén, polyacetal (POM).

NÁVOD NA OŠETROVANIE

Umyte v jemnom cykle pri teplote do 30 °C so slabým detergentom a vysušte na vzduchu (nesušte v sušičke). Na výrobkoch so suchým zipsom je nutné

EESTI KEEL

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Kompressioonist ja suurest liikuvuse piirangust kasu saada võivad alaseljaprobleemid, näiteks:

- Alaseljavaalu (lumbaago)
- Lumbosakraalne nihestus/venitus
- Degeneratiivne liigestehaigus

VASTUNÄIDUSTUS

Ei tohi kasutada need inimesed, kelle jaoks on kompressioon vastunäidustatud.

HOIATUSED

- Ortoosi ei tohi kasutada pikema perioodi vältel ja selle peaks eemaldama pikkadeks puhkuseperioodideks, nt uneajaks.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortoosi otsse lahtisel haaval. Kontrollige oma selga ning ortoosi enne ja pärast igit kasutamiskorda. Kasutamisega seotud probleemide tekkimisel pöörduge oma sertifitseeritud meditsiinitöötaja poole.

ROMÂNĂ

INDICAȚII DE UTILIZARE

- Printre afecțiunile zonei inferioare a spatelui care pot fi ameliorate prin compresie și restricționarea grosieră a mișcărilor se numără:
 - Durerile în zona inferioară a spatelui (lumbago)
 - Entorsele și întinderile lumbo-sacrale
 - Boala degenerativă a articulațiilor

KONTRAINDICAȚII

Produsul nu trebuie utilizat de persoane în cazul căroră compresia este contraindicată.

AVERTISMENTE

- Orteza nu trebuie utilizată pentru perioade îndelungate de timp și trebuie scoasă pe parcursul perioadelor mai lungi de odihnă, de exemplu, în timpul somnului.
- Acest produs este conceput pentru a fi purtat direct pe piele. Nu purtați orteza direct peste o rană deschisă. Verificați-vă spatele și orteza înainte și după fiecare utilizare. Dacă apare vreo problemă legată de utilizare, vă rugăm să contactați specialistul medical atestat.
- Conține cauciuc latex natural, care poate provoca reacții alergice.

popruhu so suchým zipsom pred umývaním zaistiť, aby ste materiál nepoškodili. Umývajte pravidelne, udržite tak kompresívne vlastnosti pleteného materiálu.

NÁVOD NA NASADENIE

Ak má pacient veľkosť nachádzajúcu sa v tabuľke medzi dostupnými veľkosťami, vždy zvolte menšiu veľkosť, aby výrobok optimálne dosadal.

Eesti keel

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Kompressioonist ja suurest liikuvuse piirangust kasu saada võivad alaseljaprobleemid, näiteks:

- Sisaldad allergilist reaktsooni põhjustada võivad looduslikku kummilateksit.

MATERJALIDE LOETELU

Kumm, polüester, polüamiid, elastaan, puuvill, polüuretaan, teras, stüreen-etüleen-butüleen-stüreenil põhinevad termoplastilised elastomeerid (TPS-SEBS), polüpropüleen, polüütsetaal (POM).

HOOLDUSJUHEND

Pesta õrnatoimelise pesuvahendiga õrnal tsükliil temperatuuril maksimaalselt 30 °C ja lasta kuivada õhu käes (mitte kuivatis).
Täkjakinisega toodetel kinnitage täkjakinis enne pesemist rihmadele, et vältida kahjustusi kootud kangale. Peske regulaarselt kootud kanga kompressiooni säilitamiseks.

SOBITAMISJUHEND

Suurustabeli kahe suuruse vahel olles valida optimaalseks sobivuseks alati väiksem suurus.

LISTA DE MATERIALE

Cauciuc, poliester, poliamidă, elastan, bumbac, poliuretan, oțel, elastomeri termoplastici bazați pe stiren-etilenă-butilenă-stiren (TPS-SEBS), polipropilenă, policetal (POM).

INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE

Spălați folosind un ciclu de spălare delicat, la 30 °C, și un detergent neagresiv și lăsați să se usuce la aer (nu folosiți uscătorul). Pentru produsele cu scai, prindeți benzile cu scai înainte de spălare, pentru a evita deteriorarea țesăturii. Spălați produsul regulat, pentru a întreține compresia asigurată de materialul țesut.

INSTRUCȚIUNI DE POTRIVIRE

Dacă vă situați între măsurile de pe graficul de măsurim, alegeți întotdeauna măsimea mai mică, pentru o potrivire optimă.

قائمة المواد

- المطاط، البوليستر، البولياميد، الإيثاستين، القطن، البولي يورثين، الضُلب، لدائن حرارية من ستايرين البوتيلين ستايرين الإيثيلين (TPS-SEBS)، البولي برويلين، البولي أسيتال (POM).

تعليمات العناية

تُغسَل في دورة لطيفة بحد أقصى في درجة حرارة 30 درجة مئوية بمنظف لطيف وترك لتجف في الهواء (لا تترك تجفيفها في المجفف). بالنسبة للمنتجات التي تحتوي على الفيلكرو، يرجى حماية الفيلكرو الموجود على الأشرطة قبل الغسيل لتجنب إتلاف الموجود على الأشرطة. يرجى غسلها بانتظام للحفاظ على ضغط النسيج المشدود.

تعليمات الإرتهاء

- إذا كان مفاصك ما بين حجمين على مخطط الأحجام، اختر دائماَ الحجم الأصغر لأفضل ارتداء.

العربية

دواعي الاستخدام

- لحالات الإصابة أسفل الظهر التي قد تستفيد من الضغط وتقييد الحركة الجسدية، مثل الألم أسفل الظهر (الألم القطنية) الاوتواء/الرضوض القطنية العجزية
- أمراض المفاصل التنكسية

موانع الاستعمال

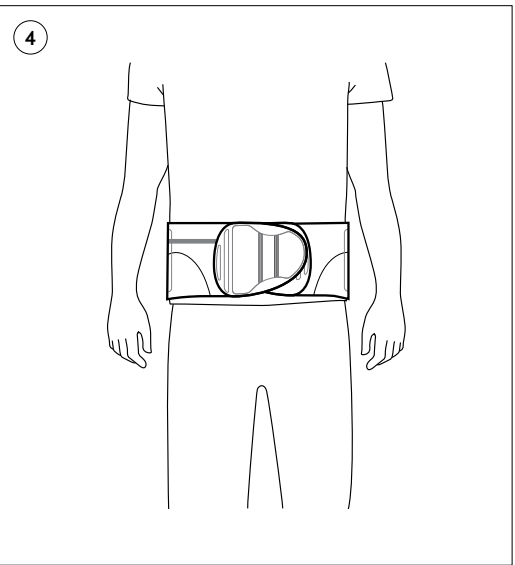
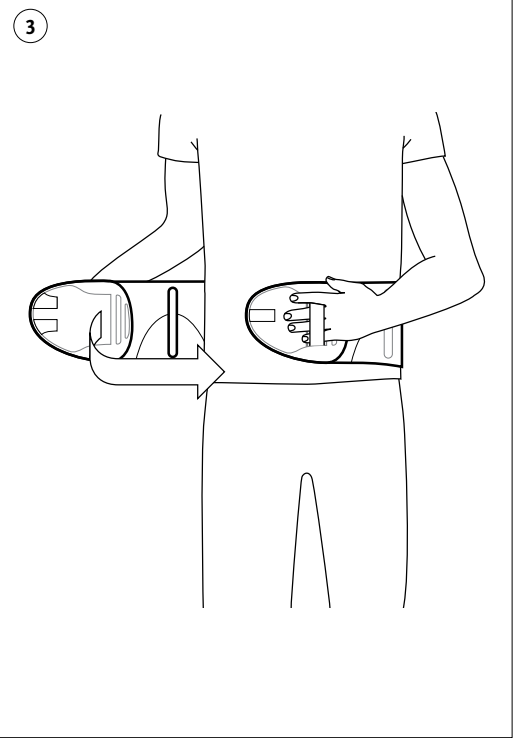
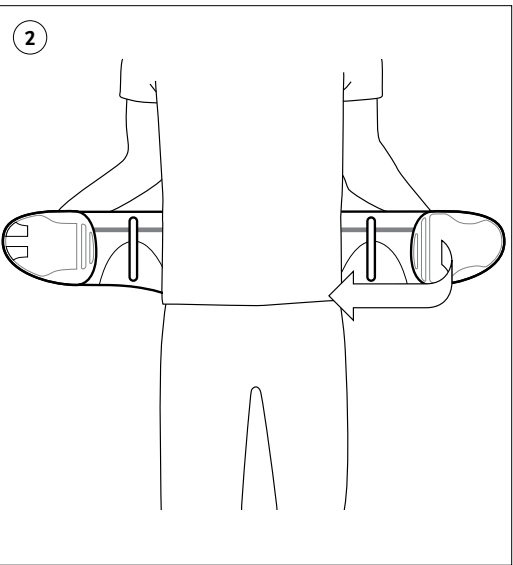
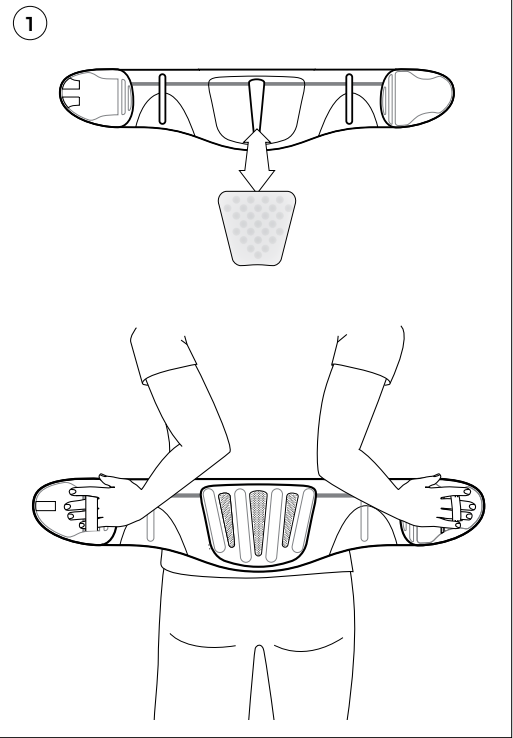
يجب ألا يتم استخدامها من قبل الأفراد الذين يتمتعهم الضغط من ذلك.

تحذيرات

- ينبغي عدم استخدام الدعامة لفترات زمنية طويلة، وخلعها خلال فترات الراحة الطويلة، على سبيل المثال، أثناء النوم.

- تم تصميم هذا المنتج ليتم ارتداؤه مباشرةً على الجلد. لا ترتدي الدعامة مباشرةً فوق جرح مفتوح. افحص ظهرك والدعامة قبل وبعد كل استخدام. في حالة حدوث أي مشكلات متعلقة بالاستخدام، يُرجى الاتصال بالاختصاصي الطبي المعتمد.

- تحتوي على التمسك مطاطي طبيعي، والذي قد يسبب تفاعلات حساسية.



EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüf. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din sklare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga: Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłoczniezwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor: Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlİK uzmanınıza iletişim kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

ET – Ettevaatus: See toode on konstrueeritud ja testitud ühe patsiendi kasutamise tarbeks ning seda ei soovitata kasutada mitmel patsiendil. Kui selle toote kasutamisel tekib mõni probleem, võtke viivitamatult ühendust oma meditsiinitöötajaga.

RO – Atenție: Acest produs a fost proiectat și testat în baza utilizării de către un singur pacient și nu este recomandat pentru a fi utilizat de mai mulți pacienți. Dacă apare vreo problemă legată de utilizarea acestui produs, adresați-vă imediat cadrului medical.

SK – Upozornenie: Tento výrobok bol navrhnutý a testovaný pre používanie jedným pacientom a jeho používanie viacerými pacientmi sa neodporúča.Ak sa pri používaní tohto výrobku vyskytnú nejaké problémy, ihneď kontaktujte svojho lekára.

日本語 – 注意: 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意： 本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

한국어 - 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었어도 다중 사용자 용으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.LU
Calle Caléndula, 93 -
Míniparc III
Edificio E. Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: +31 499 462840
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Bracknell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1, S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1, S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur UK Ltd

Össur UK Ltd

Össur UK Ltd

Össur UK Ltd

Össur UK Ltd

Össur UK Ltd

Össur UK Ltd

Össur UK Ltd

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2019 | IFU 1350_001 | Rev. 3 | NO7 06/2019